



爱伦·坡 那封信不见了

绘图 / 特里维松内 译写 / 詹宏志



爱伦·坡 那封信不见了

【美】爱伦·坡 著 陈思和 译



爱伦·坡 那封信不见了

绘图 / 特里维松内 译写 / 詹宏志



大师名作绘本

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

那封信不见了/(美)爱伦·坡著;詹宏志编译;(意)特里维松内绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.4

(大师名作绘本.第5辑)

ISBN 7-5434-4970-6

I. 那… II. ①爱… ②詹… ③特… III. 短篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093346号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1994 by Nù Trivisone

Chinese translation copyright © 1994 by Grimm Press Ltd.



大师名作绘本 46

那封信不见了

原著/爱伦·坡

绘图/特里维松内 译写/詹宏志

策划/王亚民 颜 达

责任编辑/袁淑萍 张 辉 颜 达

译校/柳刚永

美术编辑/邓 馨 刘 昕 王海鲸

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年4月第1版第1次印刷

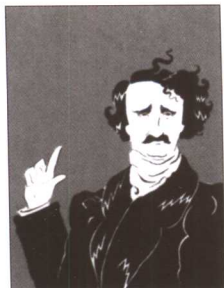
印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4970-6/1·822

(版权所有 翻印必究)



绘图: Gianluca Manna

原著 /

爱伦·坡(Edgar Allan Poe)

美国诗人、小说家和文艺评论家。

1809年出生于波士顿一个演员家庭，后由其教父——商人J·爱伦收养。爱伦·坡很有语言天赋，曾在英国接受过古典教育，1826年返回美国。

爱伦·坡在文学上的成就是多方面的。在诗方面，著名诗集《乌鸦》一问世，爱伦·坡即一举成名；他的诗歌优美、神秘，词藻华丽又极富韵律感。法国“象征主义”深受爱伦·坡的影响，并以他的诗歌为范本，创造了现代“纯诗歌”的理论。

小说方面，爱伦·坡是美国哥特式小说和侦探小说的创始人，他极注重细节的描写，故事情节戏剧性强，推理合乎逻辑。代表作有《黑猫》、《红色死亡假面舞会》、《金甲虫》和《莫格街凶杀案》等。

绘者 /

特里维松内(Nū Trivisone)

1969年出生于意大利波伦亚，特里维松内擅长创作三度空间的作品。而以纸黏土捏塑人物，以现成物布置场景，作为儿童图画书的插图，是很罕见的。

创作者必须拥有良好的雕塑功力，丰富的想像力，配合故事情节，把几个角色塑造出来，然后布置数个场景，并使其从头到尾连贯起来，又不至死气沉沉，呆板无趣。这方面特里维松内在《那封信不见了》中的表现，是相当成功的。

书中不仅人物造型突出、鲜活生动，而且每一个房间内的摆设也都巨细无遗，色彩多样，且随着故事发展而有不同的强调。尤其关键的地方，在于摄影技巧，随着镜头由外而内，由内而外，或是向下俯瞰，拉近特写、甚至连续曝光以表现动作正在进行的效果，都让读者们很有现场感，再加上打光的角度与光的色调，更能有效掌握侦探故事的气氛。

《那封信不见了》是爱伦·坡机智的侦探故事，也是特里维松内充满创造力的儿童绘本。

译写者 /

詹宏志

台湾著名社会观察家及文化工作者。台大经济系毕业，长期投入出版、文学评论、音乐、电影领域，均有十分杰出的贡献。著作包括《创意人》、《城市人》、《趋势索隐》等；译作包括《童女之舞》、《大趋势》等；文学评论包括《阅读的反叛》、《六十九年短篇小说选》等。



那封信不见了

美国小说家爱伦·坡所创造的“神探杜宾”，至今已有一百五十岁，这位神探杜宾不但是侦探小说之始，更是后来所谓“安乐椅神探”的鼻祖。

《那封信不见了》便是神探杜宾系列之一。其中爱伦·坡提出“搜寻法则”的观点，对人的心理和惯性，有很透彻的理解与分析。

★台湾《联合报》读书人最佳童书



在 巴黎，一个
起风的秋

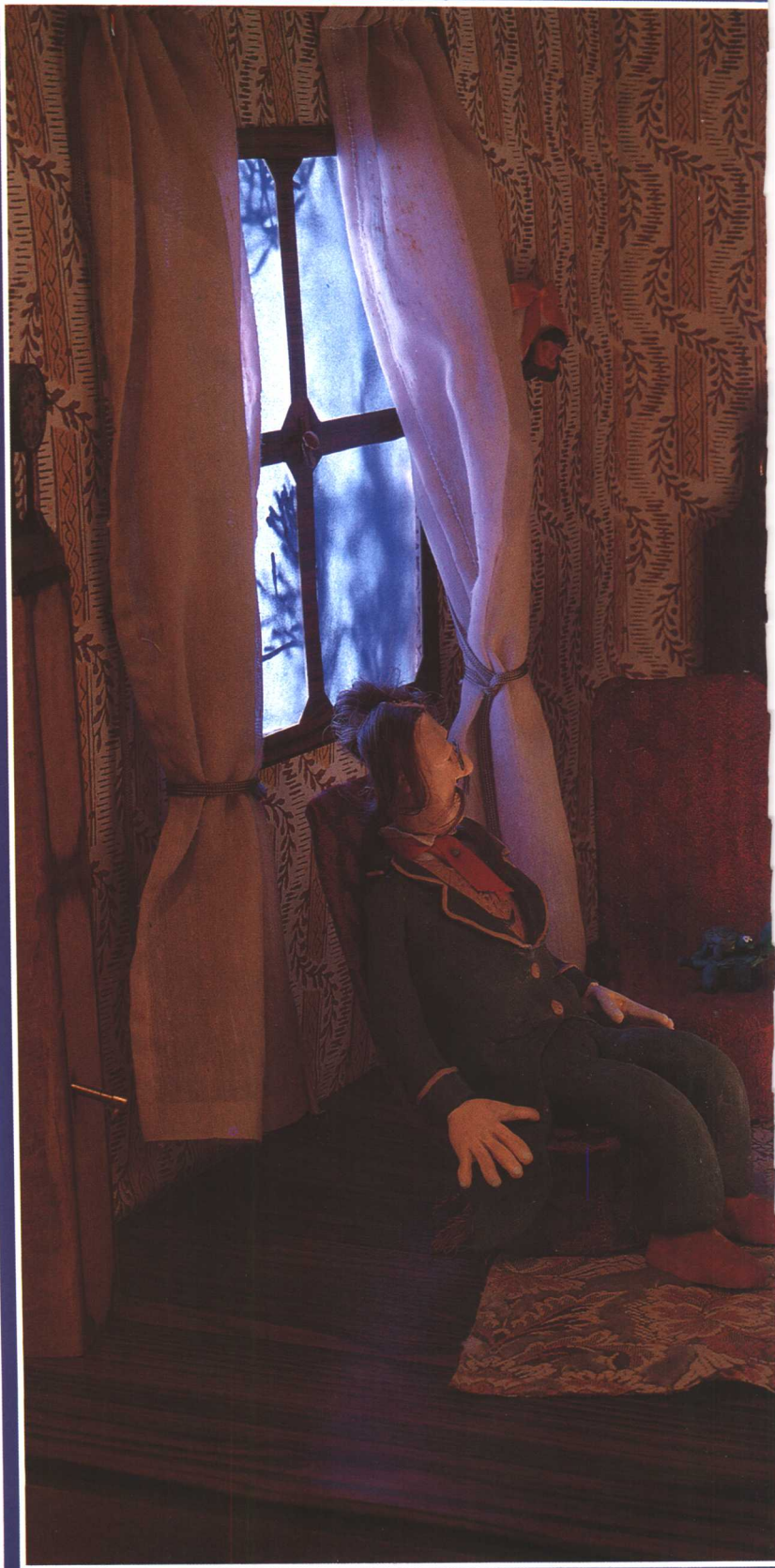
夜，天色刚黑，我和好友杜宾正对坐在小书房里，讨论几个杜宾从前侦破的名案。这时门开了，进来的是我们的老友巴黎市警察局葛局长，他来请教一件烦恼的案子。

“这次有什么麻烦呢？”我问。

“哦，事实上，事情非常简单，我们一定能处理好的；但也许杜宾有兴趣听听案情，因为实在太奇怪了。”

“又简单又奇怪，是吗？”杜宾问。

“是呀！我们不明白，事情这么简单，却又把我们全难倒了。”







“可能就是因为事情太简单，才把你们难倒的。”杜宾笑着说。

我急着问：“到底怎么回事呢？”

“这是最高机密，你们千万不能说出去——皇宫里有一份极其重要的文件被偷了。我们知道是谁偷的，因为有人看见他拿。而且，这份文件毫无疑问还在他的手上。”

“何以见得呢？”杜宾问。

局长回答：“从文件的性质来说，如果偷窃者把文件流传出去，立刻会有一些后果发生，但这些后果还没出现，可见文件还在他手上。”

“什么样的文件？”我问。

“这份文件其实是一封信，拿信的人就是那位无恶不作的狄部长。信的主人，她的名字我不能提，当时正独自在皇宫中读这封信，突然间来了另一位高贵人士，她不能让他看见这封信，又来不及收进抽屉，只好把它翻面放在桌上。当时那个人并没有注意到。就在这时，狄部长也来了，他立刻发现了这封信的异样。”





“这个狡猾的家伙先匆忙交谈了几件公事，随即拿出一封有点像那封信的信件，假装打开来看，然后放在那封信的旁边。他假意再聊几句，临走时顺手拿走那封不属于他的信。信的主人看见了，可是为了怕引起另一个人的注意，只好眼睁睁地看着狄部长走掉，留下一封无关紧要的信在桌上——被拿走的信如果公开，这位高贵的夫人便要身败名裂了。”

“也就是说，狄部长就是要让信的主人知道是他偷的，他才能发挥影响力，所以这封信应该还在狄部长手上。”杜宾说。

葛局长点点头。

“狄部长利用这种影响力已经很久了，而且达到极危险的地步。信的主人十分困扰，才托我帮她找回这封信。”

“搜索不正是你们的拿手好戏吗？难道出了什么情况？”我问。

“是啊！我本来也很有信心。因为狄部长经常整夜外出，他的佣人不多，睡的地方又离主人的房间很远，非常便于潜入，而且不会被发现。”





葛局长说：“但是我仔细搜查了三个月，检查过每一个可能藏信的角落，最后我不得不放弃了。”

“说不定他不是藏在家里，也可能随身携带啊！”我说。

“像狄部长这么谨慎的人，放在其他地方，他是不会放心的。至于随身携带也不可能，因为我们曾经假扮成强盗抢钱，彻底搜过他的身，结果什么也没找到。”

“你怎么检查他的房间？”杜宾问。

“我们几乎每个房间都花将近一个礼拜的时间，仔细检查。从橱柜、抽屉有没有暗格，到桌脚、床铺的下层是否有暗洞。对一个训练有素的警察来说，秘密是藏不住的。比如说，我们会用最精密的量尺，来丈量抽屉的宽度，因为橱柜有一定的容积，如果尺寸不合，就表示有暗格可以藏东西。桌子和其他家具也常被拆开来藏东西。一般人总以为只要敲一敲就知道，可是只要塞了棉花，是不会响的。所以我们使用高倍显微镜来检查家具的接缝儿，因为有时一颗螺丝钉弄出的木屑有苹果那么大呢！”







“那么椅垫、镜子、床铺也都检查过了吧？”

“当然。我们用长针探测每一个椅垫，家具查完之后查地板。由于地砖上长了青苔，可见地面没被动过。”

“狄部长的文件和书房的书呢？”

“我们不只打开每个包裹和每本书，还一页一页地检查，看到可疑的就用显微镜查看。如果有书重新装订过，绝对逃不过这样的检验。”

“房子的墙壁呢？地窖呢？”

“通通检查过了。我们不但检查了狄部长的住处，甚至连隔壁的两栋邻房也包括在内。可惜什么也没找到。”

杜宾想了想，说：“信应该还在房子里，你们再仔细地找一遍。对了，你可以告诉我那封信的样子吗？”

葛局长介绍完信的外观后，就回去了。

